

Nevin Aladağ ^{Berlin}

Music Rooms

exhibition/music

Maison des Arts

KUNSTENFESTIVALDESARTS
KUNSTENFESTIVALDESARTS
KUNSTENFESTIVALDESARTS
KFDA.BE

Presentation: Kunstenfestivaldesarts-Maison des Arts

Creation: Nevin Aladağ | Musicians: Gerrit Nulens & Hanna Kölbel (Ictus), Pak Yan Lau, Maris Paiuste & Tom Pauwels (Ictus), Attila Faravelli, Jalil El Yazidi

Exhibition in Brussels with the support of the Goethe-Institut Brussels

07.05

11:30 Music with Ictus: Gerrit Nulens & Hanna Kölbel

11:30 — 18:00 Exhibition

08.05

11:30 Music with Ictus: Pak Yan Lau, Maris Paiuste & Tom Pauwels

11:30 — 18:00 Exhibition

10 — 13.05

11:00 — 18:00 Exhibition

14.05

11:30 Music with Attila Faravelli

11:30 — 18:00 Exhibition

15:00 — 18:00 Workshop

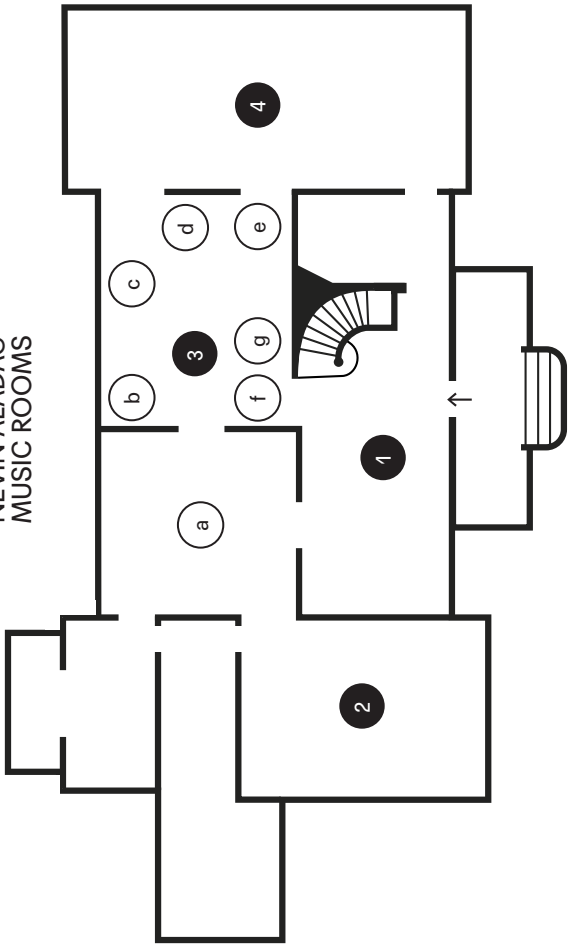
15.05

11:30 Music with Jalil El Yazidi

11:30 — 18:00 Exhibition

15:00 — 18:00 Workshop

NEVIN ALADAĞ
MUSIC ROOMS



① Top View (2012)

HD video, 2min 48, loop, dimensions variable

NL Voor deze video benaderde Nevin Aladağ mensen van verschillende leeftijden, etniciteit, gender en sociale klasse in het centrum van München, met de vraag om enkele danspassen uit te voeren voor de camera. Hoewel de personen in de film anoniem blijven, en we enkel hun schoenen en de bewegingen van hun voeten zien, kom je veel te weten over hun identiteit. Aladağ componeerde een vijftigtal gefilmde sequenties tot een loop, op een soundtrack van klinkende hielen en voetzolen die schrapen over de voetpaden en pleinen van de stad.

Fragment uit een tekst van Cornelia Gockel

FR Pour cette vidéo, Nevin Aladağ a rencontré des personnes d'âges, d'ethnies, de sexes et de classes sociales différents dans le centre de Munich, et leur a demandé d'exécuter quelques pas de danse devant la caméra. Bien que les personnes filmées restent anonymes et que l'on ne voit guère plus que leurs chaussures et les mouvements de leurs pieds, ces derniers en disent long sur l'identité de leurs propriétaires. Aladağ a composé une cinquantaine de séquences filmées en une boucle dont le son est constitué du cliquetis des talons et du raclement des semelles sur le pavé des trottoirs et des places de Munich.

Extrait d'un texte de Cornelia Gockel

EN For the video, Nevin Aladağ approached people of different ages, ethnicities, sexes, and social classes in the center of Munich and asked them to perform a few dance steps for the camera. Although the people in the film remain anonymous, and one sees little more than their shoes and the movements of their feet, even these tell a lot about

people's identities. Aladağ composed some fifty of the filmed sequences into a loop whose sound is made up of heels clicking and soles scraping on the pavement of Munich's sidewalks and squares.

Excerpt from the text by Cornelia Gockel

② Voice Over (2006)

Video, 14min, dimensions variable

NL *Voice Over* bestaat uit een proloog en twee gelijke delen. Alles begint bij een autoreis waarbij de camera een anonieme hand filmt die een mondharmonica uit het raam van de auto houdt. Er komt geluid het instrument door voorbij stromende lucht. Daarna volgen nachtopnames in de stijl van *Blair Witch Project*, waarbij jonge Turkse Duitsers oude volksliedjes zingen voor de camera. In twaalf afwisselende scènes worden deze beelden gecontrasteerd met close-ups van drums en cymbalen die in het daglicht in de regen staan. In deze kalme beelden, gefilmd zoals een stilleven, maakt elke druppel geluid: nu eens brengt de stortregen een tromgeroffel voort, dan weer zorgt een hevige regenbui voor een zoevende soundtrack.

Fragment uit de tekst van Harald Fricke

FR *Voice Over* se décline en un prologue et deux sections de poids égal. Elle débute par un voyage en voiture au cours duquel la caméra filme une main anonyme tenant un harmonica par la fenêtre. L'air circulant à l'extérieur du véhicule tire un son de l'instrument. Suivent des prises de vue nocturnes, dans le style du film *Blair Witch Project*, montrant des jeunes Allemand·es d'origine turque chantant de vieilles chansons folkloriques devant la caméra. En douze séquences alternées, ces scènes sont entrecoupées par des gros plans de tambours et de cymbales sous la pluie, en plein jour. Dans ces séquences paisibles, filmées à la manière d'une nature morte, chaque goutte émet un son: tantôt la pluie battante produit un roulement de tambour, tantôt une forte

averse crée une bande sonore toute en subtils bourdonnements.

Extrait d'un texte de Harald Fricke

EN *Voice Over* consists of a prolog and two equally-weighted sections. It begins with a car journey during which the camera films an anonymous hand holding a mouth organ out the car window. The air streaming past outside draws sound from the instrument. This is followed by night shoots in the style of *Blair Witch Project* showing young Turkish Germans singing old folk songs in front of the camera. In twelve alternating sequences, these scenes are contrasted with close-ups of drums and cymbals standing in the rain in daylight. In this calm footage, filmed in the style of a still life, each drop makes a sound: sometimes pelting rain makes a drum roll, sometimes a heavy shower creates a finely buzzing soundtrack.

Excerpt from the text by Harald Fricke

③ Music Room Istanbul (2014)

a. Stewpot Tambourine, 2014

Enameled stewpots, leather, thread, ht 9cm,
ø 27cm | ht 5,5cm, ø 22cm

b. Chair Classic Guitar, 2014

Wood, pad, classic guitar strings, ht 80,5cm,
w 63cm, d 56,5cm

c. Pot Tabor, 2014

Terracotta, leather, thread, ht 30cm, ø 34cm |
ht 22cm, ø 24,5cm | ht 14cm, ø 26cm

d. Side Table Tabor, 2014

Wood, cotton band, synthetic leather, ht 62cm,
ø 42cm

e. Chair Acoustic Guitar, 2014
Wood, pad, acoustic guitar strings, ht 90cm,
w 37cm, d 51cm

f. Copper Pot 1, 2019
Copper, synthetic rope, leather, ht 15cm, ø 28,5cm

g. Cesve Shaker 3, 2019
Bronze, leather, ht 15,5cm, ø 8cm

NL Alledaagse huishoudelijke objecten en meubels worden omgevormd tot sculpturale muziekinstrumenten die het *Maison des Arts* omtoveren tot een muziekkamer. Dit werk van Nevin Aladağ is geïnspireerd op de muziekkamers die in de 16^e en 17^e eeuw in Europa ontstonden in privéwoningen en vorstelijke residenties. Ze waren een belangrijke schakel in de grote culturele en sociale omwentelingen van die tijd. In *Music Room Istanbul* worden verschillende huishoudelijke objecten hervormd tot percussie- en snaarinstrumenten. Een kapstok wordt met een paar snaren omgebouwd tot een harp, een tafel wordt bekleed met een drumvel, een stoel wordt opgetuigd met gitaarsnaren en een krantenrek wordt aangekleed als viool. Terwijl *Music Room Istanbul* flirt met het idee van een geïmproviseerde performancesessie van toeschouwers die elkaar toevallig ontmoeten in dezelfde tijd en ruimte, belichaamt het ook het zintuiglijke potentieel van een assemblage van mensen die in hun nabijheid een harmonie vormen.

Fragment uit een tekst van Başak Doğa Temür

FR Des objets du quotidien et des meubles sont convertis en instruments de musique sculpturaux pour transformer l'espace de la *Maison des Arts* en une salle de musique. Cette œuvre s'inspire des salles de musique qui ont vu le jour en Europe aux XVI^e et XVII^e siècles pour accueillir des événements musicaux récréatifs dans des maisons privées et des résidences palatiales. Ces salles ont par ailleurs joué un rôle dans les changements culturels et sociaux importants de l'époque. Dans *Music Room Istanbul*, une série d'objets domestiques sont transformés en

instruments à percussion et à cordes. Un porte-manteaux est ainsi modifié en harpe munie de quelques cordes, une table est recouverte d'un morceau de peau de tambour, une chaise est équipée de cordes de guitare et un porte-journaux est habillé en violon. *Music Room Istanbul* évoque la possibilité d'une session de performance improvisée par des personnes qui se rencontrent par hasard au même endroit et au même moment. Mais elle incarne également le potentiel empirique de la création d'un assemblage dont les membres ont eu la chance de s'harmoniser entre eux·elles durant un laps de temps.

Extrait d'un texte de Başak Doğa Temür

EN Quotidian household objects and furniture are converted into sculptural musical instruments to transform Maison des Arts's space into a music room. This work is inspired by the music rooms, which originated in Europe in the 16th and 17th centuries to accommodate recreational musical events in private homes and palatial residences and had an important role among larger cultural and social changes of the era. In *Music Room Istanbul* various domestic objects are transformed into percussion and string instruments. A coat hanger is converted into a harp with a few strings, a table is covered with a piece of drum skin, a chair is rigged with guitar strings, and a newspaper rack is dressed as a violin. Whilst *Music Room Istanbul* hints at the possibility of an improvised performance session by people who randomly meet at the same place and time, it also embodies the experiential potential of creating an assemblage whose members have had the chance to harmonize with each other during a given time.

Excerpt of a text by Başak Doğa Temür

④ Traces (2015)

3-channel video installation, HD video, each audio channel mono, each film 6min, dimensions variable

NL Op drie aparte projectievlakken creëert Aladağ een grootschalig beeld- en klankportret van Stuttgart, de stad waar ze haar kindertijd en jeugd doorbracht. Hier zien we bijvoorbeeld een accordeon die speelt terwijl hij zich ontvouwt over de lengte van een lantaarnpaal, of een lijsttrommel die luid roffelend door een parklandschap rolt. Een fluit trilt, terwijl die samen met een ballon wegvliegt in de lucht. De kastanjes in een kastenjeboom spelen een gong en een viool draait mee op een carrousel. *Traces* fascineert, zeker tijdens de georkestreerde interactie tussen klanken die slechts gedeeltelijk controleerbaar zijn. Komen geluid en beeld hier samen om een verhaal te vertellen? Zo onverwachts als er een symfonisch samenspel lijkt te ontstaan, zo snel valt alles uiteen in een kakofonie. De kunstenaar heeft geen soundscape van pure noise gecomponeerd, noch een interpretatief stuk over de stad. Eerder heeft Aladağ een opmerkelijke hybride gemaakt. De meest uiteenlopende stedelijke situaties worden spelers in een orkest. Schommelpaarden in de voetgangerszone en op de hellingen van wijngaarden, afdalingen in de hoofdstraat en een carrousel in een speeltuin vormen het ensemble dat, onder Aladağs leiding, een auditief portret schetst van de stad op accordeon, drum, fluit en viool, en totaal onverwachte mogelijkheden ontlokt aan elk klassiek instrument.

FR Sur trois surfaces de projection distinctes, Aladağ crée un portrait sonore et visuel à grande échelle de la ville de Stuttgart, où elle a passé son enfance et son adolescence. Nous y rencontrons par exemple un accordéon qui joue en se déployant le long d'un lampadaire, ou un tambour sur cadre qui roule bruyamment dans un paysage de parc. Une flûte émet des trilles en s'envolant dans le ciel avec un ballon; les marrons d'un marronnier jouent un gong et un violon tourne sur un manège. *Traces* est surtout fascinant dans les moments d'interaction orchestrée de sons qui ne sont que partiellement

contrôlables. Le son et l'image s'unissent-ils ici pour raconter une histoire? De manière aussi inattendue qu'un jeu symphonique puisse surgir, il se désagrège tout aussi rapidement en cacophonie. L'artiste n'a ni conçu un paysage sonore de son pur, ni composé une pièce interprétative sur la ville. Aladağ a plutôt inventé un hybride remarquable. Les situations urbaines les plus disparates deviennent les actrices d'un orchestre. Des chevaux à bascule dans la zone piétonne et sur les pentes des vignobles, des descentes dans la rue principale et un carrousel dans une cour de récréation constituent l'ensemble qui, sous la direction d'Aladağ, interprète une restitution sonore de leur ville à l'accordéon, au tambour, à la flûte et au violon – et suscite des possibilités totalement inattendues de chaque instrument classique.

EN On three separate projection surfaces, Aladağ creates a large-scale sound-and-image portrait of the city of Stuttgart, the place she spent her childhood and adolescence. Here we encounter, for instance, an accordion that plays as it unfolds along the length of a lamppost, or a frame drum that rolls loudly through a park landscape. A flute trills as it sails off into the sky with a balloon; the chestnuts in a chestnut tree play a gong and a violin turns on a merry-go-round. *Traces* is fascinating especially in moments of the orchestrated interaction of only partially controllable sounds. Are sound and image coming together here to tell a tale? As surprisingly as a symphonic interplay seems to arise, it disintegrates just as quickly back into cacophony. The artist has neither designed a soundscape of pure noise, nor has she composed an interpretive piece about the city. Rather, Aladağ has invented a remarkable hybrid. The most disparate urban situations become the players in an orchestra. Rocking horses in the pedestrian zone and the slopes of vineyards, downhill on the main street and a carousel in a playground constitute the ensemble that, under Aladağ's direction, performs an audio rendition of their city on the accordion, drum, flute and violin – and elicits wholly unexpected possibilities from each classical instrument.

NL Nevin Aladağ woont en werkt in Berlijn. Ze had verschillende solotentoonstellingen in onder meer Museum Villa Stuck (2021), Lehmbruck Museum (2021), the Museum of Modern Art (2020), Hayward Gallery (2020), Kestner Gesellschaft (2018), Albertinum – Staatliche Kunstsammlung (2018), Salzburger Kunstverein (2017), Lentos Kunstmuseum Linz (2016), Kunstmuseum Stuttgart (2015), Kunsthalle Basel (2014), Art Space Pythagorion (2014), en Arter (2012). Ze was deelnemend kunstenaar aan belangrijke groepstentoonstellingen waaronder Kunsthalle Mannheim (2020), Hamburger Bahnhof – Museum voor Hedendaagse Kunst (2020), Schirn Kunsthalle (2019), Martin-Gropius-Bau (2019), The High Line (2019), Kemper Museum of Contemporary Art (2018), Bundeskunsthalle (2018), Staatliche Kunsthalle Baden-Baden (2018), 57^e Biennale van Venetië (2017), documenta 14 (2017), Istanbul Museum voor Moderne Kunst (2017), Ruhr Triennale (2016), The Jewish Museum (2015), Sharjah Biennale 11 (2013), Pinakothek der Moderne (Munich, 2012).

FR Nevin Aladağ vit et travaille à Berlin. Ses œuvres ont été présentées à l'échelle internationale dans le cadre de diverses expositions personnelles, notamment au Museum Villa Stuck (2021), au Lehmbruck Museum (2021), au Museum of Modern Art (2020), à la Hayward Gallery (2020), à la Kestner Gesellschaft (2018), Albertinum – Staatliche Kunstsammlung (2018), Salzburger Kunstverein (2017), Lentos Kunstmuseum Linz (2016), Kunstmuseum Stuttgart (2015), Kunsthalle Basel (2014), Art Space Pythagorion (2014) et Arter (2012). Elle a également participé à d'importantes expositions collectives, dont la Kunsthalle Mannheim (2020), Hamburger Bahnhof – Museum für Gegenwart (2020), Schirn Kunsthalle (2019), Martin-Gropius-Bau (2019), The High Line (2019), Kemper Museum of Contemporary Art (2018), Bundeskunsthalle (2018), Staatliche Kunsthalle Baden-Baden (2018), 57^e Biennale de Venise (2017), documenta 14 (2017), Istanbul Museum of Modern Art (2017), Ruhr Triennale (2016), The Jewish

Museum (2015), Sharjah Biennial 11 (2013), Pinakothek der Moderne (2012). Nevin Aladağ fait partie de l'association allemande des créateur·ices d'art visuel « VG Bild-Kunst ».

EN Nevin Aladağ lives and works in Berlin. Her works have been shown internationally in various solo exhibitions such as Museum Villa Stuck (2021), Lehmbruck Museum (2021), the Museum of Modern Art (2020), Hayward Gallery (2020), Kestner Gesellschaft (2018), Albertinum – Staatliche Kunstsammlung (2018), Salzburger Kunstverein (2017), Lentos Kunstmuseum Linz (2016), Kunstmuseum Stuttgart (2015), Kunst-halle Basel (2014), Art Space Pythagorion (2014), and Arter (2012) among many others. She was also part of important group shows, including Kunsthalle Mannheim (2020), Hamburger Bahnhof – Museum für Gegenwart (2020), Schirn Kunsthalle (2019), Martin-Gropius-Bau (2019), The High Line (2019), Kemper Museum of Contemporary Art (2018), Bundeskunsthalle (2018), Staatliche Kunsthalle Baden-Baden (2018), 57th Venice Biennale (2017), documenta 14 (2017), Istanbul Museum of Modern Art (2017), Ruhr Triennale (2016), The Jewish Museum (2015), Sharjah Biennial 11 (2013), Pinakothek der Moderne (2012). Nevin Aladağ is part of the German association of creators of visual art “VG Bild-Kunst”.

Ook te zien op Kunstenfestivaldesarts /
À voir aussi au Kunstenfestivaldesarts /
Also at Kunstenfestivaldesarts

Lav Diaz

Hymno

CINEMA GALERIES

10.05, 18:30 (PERFORMANCE)

08 — 29.05 (EXHIBITION)

Fanny & Alexander

Se questo è Levi

SENATE OF BELGIUM

07.05, 17:00 (NL, FR)

07.05, 19:00 (NL, EN)

07.05, 21:00 (FR, EN)

08.05, 17:00 (FR, EN)

08.05, 19:00 (NL, FR)

08.05, 21:00 (NL, EN)

françois Chaignaud & Geoffroy Jourdain

t u m u l u s

KAAITHEATER

07.05, 20:30

08.05, 20:30

09.05, 20:30



Centredufestivalcentrum

Kaaitheater

Saintelettesquare 20 Square Saintelette

1000 Brussel/Bruxelles

+32 (0)2 210 87 37

tickets@kfda.be

Bar and resto

Open every day, from 18:00

Parties

07.05, Opening party

28.05, Closing party

+ Party every Friday & Saturday

+ Concert & DJ's every Saturday

Ticketbureau/Billetterie/Box office

07.05 — 28.05

Every day, 12:00 — 20:00

Online/En ligne

www.kfda.be/tickets

kfda.be

facebook

@kunstenfestivaldesarts

instagram

@kunstenfestivaldesarts

twitter

@KFDABrussels

newsletter

kfda.be/newsletter

#KFDA22

V.U. / E.R.

Frederik Verrote, Kunstenfestivaldesarts

Handelskaai 18 Quai du Commerce

1000 Brussel/Bruxelles